(Deepl-Übersetzung des englischen Textes:)

Erklärung zur zunehmenden Gewalt in Ost-Jerusalem
Bischof Sani Ibrahim Azar
Bischof der Evangelisch-Lutherischen Kirche in Jordanien & dem Heiligen Land

Jerusalem 8/5/2021

Die Evangelisch-Lutherische Kirche in Jordanien und im Heiligen Land (ELCJHL) ist tief besorgt über die Spannungen und die zunehmende Gewalt in Ost-Jerusalem und am Haram al-Sharif. Diese Welle der Gewalt hat Hunderte von palästinensischen Zivilisten verwundet. Wir sind besonders bestürzt über die brisante Situation im Stadtteil Sheikh Jarrah, wo Dutzende von Palästinensern von israelischen Siedlern aus ihren Familienhäusern vertrieben werden.

Diese Provokation des palästinensischen Volkes durch die israelische Armee und durch Siedler, besonders während des muslimischen heiligen Monats Ramadan, ist völlig inakzeptabel. Diese Aktionen verstoßen gegen das Status Quo-Abkommen, das den drei Religionen und zwei Menschen den Zugang zu ihren heiligen Stätten während religiöser Feiern garantiert. In den letzten Wochen haben wir bereits Verletzungen dieses Abkommens gesehen, als Christen schikaniert wurden und ihnen der Zugang zur Auferstehungskirche für das Heilige Feuer und die Osterfeier verwehrt wurde. Darüber hinaus sind die drohenden Räumungen in Sheikh Jarrah nach internationalem Recht illegal. Dieses Vorgehen der rechtsgerichteten israelischen Siedler dient nur dazu, die Spannungen zu schüren und den Hass zwischen Israelis und Palästinensern zu verstärken.

Als religiöses Oberhaupt in der Heiligen Stadt Jerusalem fordere ich alle beteiligten Parteien auf, den Status Quo zu respektieren, verantwortungsbewusst und ruhig zu handeln und Menschenleben um jeden Preis zu schützen. Wir beten und setzen uns weiterhin für Versöhnung und einen gerechten Frieden für Jerusalem und alle seine Bewohner ein - Christen, Juden und Muslime, Palästinenser und Israelis.

+Azar

Bishop Sani-Ibrahim Azar
The Evangelical Lutheran Church in Jordan & the Holy Land

Original:

Statement on the increased violence in East Jerusalem

Bishop Sani Ibrahim Azar

Bishop of the Evangelical Lutheran Church in Jordan & the Holy Land

Jerusalem 8/5/2021

The Evangelical Lutheran Church in Jordan and the Holy Land (ELCJHL) is deeply concerned by the tension and increased violence in East Jerusalem and at the Haram al-Sharif. This wave of violence has left hundreds of Palestinian civilians

wounded. We are especially dismayed by the volatile situation in the Sheikh Jarrah neighborhood, where dozens of Palestinians are being evicted from their family homes by Israeli settlers.

This provocation of the Palestinian people by the Israeli army and by settlers, especially during the Muslim holy month of Ramadan, is completely unacceptable. These actions are in violation of the Status Quo agreement, which guarantees the three religions, and two people access to their holy sites during religious celebrations. In the last weeks, we have already seen violations of this agreement when Christians were harassed and denied access to the Church of the Resurrection for the Holy Fire and Easter celebration. Furthermore, the impending evictions in Sheikh Jarrah are illegal under international law. This move by right-wing Israeli settlers only serves to fuel tensions and increase hatred among Israelis and Palestinians.

As a religious leader in the Holy City of Jerusalem, I urge all parties involved to respect the Status Quo, to act responsibly and calmly, and to preserve human life at all costs. We continue to pray and advocate for reconciliation and a just peace for Jerusalem and all its residents—Christian, Jewish, and Muslim, Palestinian and Israeli.

+Azar

Bishop Sani-Ibrahim Azar

The Evangelical Lutheran Church in Jordan & the Holy Land

Tel.: +972-2 -6266800
Fax: +972-2-6285764
P.O. Box 14076 – Muristan Road – Jerusalem 91140
:

-972+ فتاه مقر: 6266800-2-972+
ناتسراملا - سكاف مقر: 6285764 -2
ص.ب 14076 - عراش **سدقلا 91140**